

ALLEGATO B

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

selezione pubblica per n.1 posto/i di Ricercatore a tempo determinato ai sensi dell'art.24, comma 3, lettera a) della Legge 240/2010 per il settore concorsuale 10/L1 - Lingue, Letterature e Culture Inglese e Anglo-Americana, settore scientifico-disciplinare L-LIN/10 - Letteratura Inglese presso il Dipartimento di LINGUE, LETTERATURE, CULTURE E MEDIAZIONI, (avviso bando pubblicato sulla G.U. n. 14 del 21.02.2023) Codice concorso 5238.

Olivia Bunbury Mair CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI (NON INSERIRE INDIRIZZO PRIVATO E TELEFONO FISSO O CELLULARE)

COGNOME	MAIR
NOME	OLIVIA BUNBURY
DATA DI NASCITA	21 MARCH 1973

TITOLI

TITOLO DI STUDIO

(indicare la Laurea conseguita inserendo titolo, Ateneo, data di conseguimento, ecc.)

Bachelor of Arts with Joint First Class Honours in English and Italian, The University of Western Australia, 14 April 1997

Cambridge/RSA Certificate in English Language Teaching to Adults, 29 August 1997

TITOLO DI DOTTORE DI RICERCA O EQUIVALENTI, OVVERO, PER I SETTORI INTERESSATI, DEL DIPLOMA DI SPECIALIZZAZIONE MEDICA O EQUIVALENTE, CONSEGUITO IN ITALIA O ALL'ESTERO

(inserire titolo, ente, data di conseguimento, ecc.)

Doctor of Philosophy, The University of Western Australia, 19 September 2006

Titolo della tesi: Merchants and Mercantile Culture in Later Medieval Italian and English Literature

Relatore: Professor Andrew Lynch

Commissione: Professors John A. Ganim (University of California, Riverside), Nicholas R. Havelly (University of York) and Stephanie Trigg (University of Melbourne)

CONTRATTI DI RICERCA, ASSEGNI DI RICERCA O EQUIVALENTI

(per ciascun contratto stipulato, inserire università/ente, data di inizio e fine, ecc.)

Assegno di ricerca di durata annuale rinnovabile per il settore scientifico-disciplinare L-LIN/12, Università Cattolica del Sacro Cuore L-Lin12, dal 1 Settembre 2020 al presente.

ATTIVITÀ DIDATTICA A LIVELLO UNIVERSITARIO IN ITALIA O ALL'ESTERO

(inserire anno accademico, ateneo, corso laurea, numero ore, ecc.)

Affidamento per contratto dei seguenti corsi semestrali di L-LIN/12 (30 ore) all'Università Cattolica del Sacro Cuore:

2022-2023

Strategie comunicative della Lingua Inglese, LM 37 - Media and Digital Management (MDM) e Lingue, Letterature e Culture Straniere (LLCEA), Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterature Straniere.

2021-2022

Strategie comunicative della Lingua Inglese, LM 37 - Media and Digital Management (MDM) e Lingue, Letterature e Culture Straniere (LLCEA), Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterature Straniere.

2020-2021

Strategie comunicative della Lingua Inglese, LM 37 - Media and Digital Management (MDM) e Lingue, Letterature e Culture Straniere (LLCEA), Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterature Straniere.

2018-19

1. Strategie comunicative e negoziali, LM 37 - Media and Digital Management (MDM) e Lingue, Letterature e Culture Straniere (LLCEA), Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterature Straniere.
2. Inglese per la comunicazione, Laurea triennale, Linguaggi dei Media - Facoltà di Lettere e Filosofia, gruppo A-K.
3. Inglese per la comunicazione nel corso di Linguaggi dei Media - Facoltà di Lettere e Filosofia, gruppo L-Z.
4. Advanced English for the Cultural Industry, Laurea magistrale, Gestione dei Beni Culturali, Facoltà di Economia.

2017-18

1. Inglese per la comunicazione, Laurea triennale, Linguaggi dei Media - Facoltà di Lettere e Filosofia, gruppo A-K
2. Inglese per la comunicazione, Laurea triennale, Linguaggi dei Media - Facoltà di Lettere e Filosofia, gruppo L-Z
3. Inglese per la comunicazione, Laurea triennale, Linguaggi dei Media - Interfacoltà di Lettere e Filosofia - Scienze Politiche
4. Advanced English for the Cultural Industry, Laurea magistrale, Gestione dei Beni Culturali, Facoltà di Economia

2016-17

1. Inglese per la comunicazione, Laurea triennale, Linguaggi dei Media - Facoltà di Lettere e Filosofia, gruppo A-K
2. Inglese per la comunicazione, Laurea triennale, Linguaggi dei Media - Facoltà di Lettere e Filosofia, gruppo L-Z
3. Inglese per la comunicazione, Laurea triennale, Linguaggi dei Media - Interfacoltà di Lettere e Filosofia - Scienze Politiche

2015-16

1. Inglese per la comunicazione, Laurea triennale, Linguaggi dei Media - Interfacoltà di Lettere e Filosofia - Scienze Politiche

Relazione e correlazione di tesi in Lingue, Letterature e Culture Inglese e Anglo-Americana

Argomenti: critical discourse studies, Australian English in TV series, early language learning, communication for the arts, metaphor in political discourse, children's literature in language education, fan culture and Netflix, English-medium Instruction and online learning, internationalisation of higher education and EMI

Altri incarichi all'Università Cattolica del Sacro Cuore:

Dal 2016 al presente

Contratti di lavoro autonomo occasionale per attività di supporto al programma internazionale English Medium Instruction (EMI)

2017

Contratto di lavoro autonomo occasionale per attività di consulenza CLIL su incarico e sotto responsabilità scientifica della Prof.ssa Amanda Murphy

2016

Contratto di Collaborazione Coordinata e Continuativa per l'incarico di ricerca sull'apprendimento della lingua inglese nei *younglearners* (scuole materne e primarie).

Contratto di Collaborazione Coordinata e Continuativa per supporto alle iniziative di ricerca nel campo della English Medium Instruction della Prof.ssa Amanda Clare Murphy.
Contratto di Collaborazione Occasionale nell'Ambito del Progetto "Un progetto di identità aumentata per Milano. Traduzione dei testi del progetto".

2014-15

Esercitazioni di lingua presso il Servizio Linguistico dell'Ateneo (Selda), Milano

2013-14

Esercitazioni di lingua presso il Servizio Linguistico dell'Ateneo (Selda), Milano

Incarichi di docenza presso altri atenei italiani

2013-2017 Professore a contratto, Sezione di Anglistica, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Milano. Inglese I e II Esercitazioni

Incarichi per esercitazioni di lingua presso altri atenei italiani

2009-2013 Docente a contratto per Lingua Inglese 1 esercitazioni nella laurea triennale Mediazione Linguistica e Culturale, Dipartimento di Scienze del Linguaggio e Letterature Straniere Comparete, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Milano

2008-2011 Docente a contratto per il laboratorio di traduzione nel corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica e Interpretariato di Conferenza nella Facoltà di Lingue, Letterature e Culture Moderne, IULM

Incarichi presso atenei esteri

2005 Level B Lecturer, School of Social and Cultural Studies, University of Western Australia dal 1 Febbraio 2005 al 31 Dicembre 2005. Contratto HEE 0.4 Level B - corrispondente a Ricercatore Univ. T. D. (B) - si veda

http://attiministeriali.miur.it/media/177284/tab_corrispondenze_posizioni_accademiche.pdf (contratto disponibile)

2004-2006 Affidamento di vari corsi nel dipartimento di English and Cultural Studies, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Western Australia (UWA). Corsi: Postmodern Narrative; The Medieval and the Modern World; Arthur - the life of a medieval legend.

DOCUMENTATA ATTIVITÀ DI FORMAZIONE O DI RICERCA PRESSO QUALIFICATI ISTITUTI ITALIANI O STRANIERI;

(inserire anno accademico, ente, corso, periodo, ecc.)

Dal 2021 al presente. Facilitatore per il corso di faculty development EMI online "Two 2 Tango" gestito dall'Istituto Karolinska, Svezia. Si veda: <https://staff.ki.se/two2tango-tandems-for-teaching-in-the-glocal-classroom>.

2016 al presente. Educational Developer presso Centre for Higher Education Internationalisation, Università Cattolica del Sacro Cuore. Progettazione di corsi di faculty development per docenti universitari nel contesto internazionale. Si veda: <https://centridiricerca.unicatt.it/chei-9731.html#content>

2014-15 Coordinatore di gruppo nell'ambito del Piano Formativo dal titolo "CLIL - Incremento inglese" rivolto a docenti di discipline non linguistiche della scuola paritaria La Zolla di Milano, che comprende scuola dell'Infanzia, scuola Primaria e scuola secondaria di I Grado finanziato da Fond.E.R. - Fondo Enti Religiosi.

REALIZZAZIONE DI ATTIVITÀ PROGETTUALE

(indicare, data, progetto, ecc.)

Dal 2023 International investigator in the Spanish National Project - Proyecto I+D: Aprendizaje de Lenguas Extranjeras y Lenguas Adicionales en la Infancia (Foreign and Additional Language Learning at Pre-school). <https://proyectoyleya.eu/investigadores-internacionales>

2023 Coordinatrice del progetto Glocal Connections: An international buddy scheme presso il Centre for Higher Education Internationalisation (CHEI) con il sostegno dell'Istituto Toniolo.

2020-2022 Coordinatrice del WP6 "University strategies for the inclusion of students through access to academic paths" del Progetto NEAR (NEwly ARrived in a common home), Project number 957999 - NEAR - AMIF- 2019, co-funded by the European Union's Asylum, Migration and Integration Fund. Si veda: <https://nearproject.eu/en/>

ORGANIZZAZIONE, DIREZIONE E COORDINAMENTO DI GRUPPI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI, O PARTECIPAZIONE AGLI STESSI

(per ciascuna voce inserire anno, ruolo, gruppo di ricerca, ecc.)

Membro dell'Early Language Learning Research Association dal 2023 (ex International Association of Applied Linguistics ELL-Ren, rete di ricerca internazionale di early language learning) fino al 2022.

Membro dell'AIA Associazione Italiana dell'Anglistica

Membro dell'associazione ICLHE (Integration of Content and Language in Higher Education)

ATTIVITÀ DI RELATORE A CONGRESSI E CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI

(inserire titolo congresso/convegno, data, ecc.)

Collaborative online international faculty development: il ruolo dell'apprendimento riflessivo. Presentation at the 4° Convegno Nazionale Faculty Development: Il ruolo del Faculty Development nello sviluppo delle Università. Università di Genova, January 2023: https://utlc.unige.it/sites/utlc.unige.it/files/2023-01/2022_FD_Programma_02_Def_0.pdf

Innovation and Adaptation in Adversity: EMI Online during the COVID-19 pandemic. Presentation with F. Costa at the Integration of Content and Language in Higher Education (ICLHE) conference, Maastricht University, Netherlands: <https://iclhe-um.nl/>, October 2022.

Synthetic Phonics in Italian bilingual education: teachers' views and pronunciation. Presentation with F. Costa at the Future Challenges in Early Language Learning and Multilingual Education (ELLME2022) Conference, Universidad de Granada, Spain, June 2022.

Assessment for the International Classroom. Invited interactive lecture, La Settimana della Didattica. Politecnico di Torino, February 2022.

Improving the experience of newly arrived university students: the NEAR Project WP6. Presentation in the session "Supporting Refugees and Migrants". Internationalisation of Higher Education for Society (IHES), Global Impact Institute, December 2021. <https://www.ihes-conference.com/agenda>

CLIL and Early Childhood Education: an international overview. Invited webinar for REYLL (Research into Early Years Language Learning) research network: Tailoring CLIL for Pre-primary Education. A focus on 3-6 year-olds. June, 2021. Si veda: <https://multilingualchildhoods.wordpress.com/about/research-network-activities/4th-multilingual-childhoods-sig-webinar/>

Le percezioni degli studenti sulla didattica in un programma di studio internazionale: implicazioni per il Faculty Development. Faculty Development: La Via Italiana. 3° Convegno Nazionale Online, Università degli Studi di Genova. (tenutosi online) October 2021.

Internationalisation at home: supporting academic staff in developing an international dimension, CRUI conference (Italian University Rectors' Conference), University of Ca' Foscari, Venice (held online), February 2021.

EMI Professional Development in Italy: raising awareness of assessment practices and needs in the international learning environment, EMI Practices in Europe, TAEC Conference, University of Copenhagen, April 2019.

English as a lingua franca (ELF) and the rise of the lyric music video, Back to the Future: English from Past to Present, CLUC conference, Brescia, 2019.

A multimodal analysis of academic ELF microteaching in the Italian context, European Educational Research Association conference, Bolzano, 2018.

A CLIL teacher education project at two Italian preschools: teachers' attitudes and perceptions, Multilingual Childhoods Conference, Paris 2018.

CLIL and the Italian Preschool (poster), Research into Early Years Language Learning conference: Issues of Multilingualism in Early Childhood Education: Zero to Six, Roma Tre University, 2015.

Narrative and Merchandise in the Decameron and the Canterbury Tales at the conference Language, culture and ideology in the history of Anglo-Italian Relations, University of Milan, September 2009.

Giotto and the Socio-economic Climate of late medieval Florence at the conference Art History and Material Culture for postgraduate students and researchers, held by the Network for Early European Research, Perth, April 2006

Image, Text and Commerce in Boccaccio's Decameron at the Australian New Zealand Association for Medieval and Early Modern Studies (ANZAMEMS) conference, Auckland, February 2005.

A Ship Alone on the Sea: Narrative and Merchandise in Chaucer's Man of Law's Tale at the conference Economic and cultural connections in the medieval and early modern world held by the Institute of Advanced Studies, UWA, Perth, December 2004.

Painting, Writing and Merchants in Boccaccio's Decameron at the second biennial conference of the Australasian Centre for Italian Studies (ACIS), Perth. July 2003.

Chivalrous Traders and Mercantile Knights: Finance and Late Medieval Romance at the ANZAMEMS conference, Melbourne, Australia, February 2003. A longer version of this paper was the runner-up for the "George Yule" prize, postgraduate essay competition.

Beyond the Corporate Image: Merchants and Merchant Culture in Chaucer's The Canterbury Tales at the ANZAMEMS conference, Perth, Western Australia, July 2001

CONSEGUIMENTO DI PREMI E RICONOSCIMENTI NAZIONALI E INTERNAZIONALI PER ATTIVITÀ DI RICERCA (inserire premio, data, ente organizzatore, ecc.)

Vincitrice del premio George Yule, International Postgraduate Essay Competition, Australian and New Zealand Association of Medieval and Early Modern Studies (ANZAMEMS), Auckland, 2005.

Classificata al secondo posto del premio George Yule, International Postgraduate Essay Competition, Australian and New Zealand Association of Medieval and Early Modern Studies (ANZAMEMS), Melbourne, 2003.

Italian Government Scholarship, awarded for postgraduate research in Italy, 2000.

Australian Postgraduate Award - national PhD scholarship, taken up at The University of Western Australia 1999-2003.

TITOLI DI CUI ALL'ARTICOLO 24 COMMA 3 LETTERA A) E B) DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240
(indicare se contratto di tipologia A o B, Ateneo, data di decorrenza e fine contratto, ecc.)

N/A

COMPETENZE LINGUISTICHE

English native language user
Italian CEFR C2
German A2

PRODUZIONE SCIENTIFICA

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE

(per ciascuna pubblicazione indicare: nomi degli autori, titolo completo, casa editrice, data e luogo di pubblicazione, codice ISBN, ISSN, DOI o altro equivalente)

2023

Online Input and EMI Pedagogy in the COVID-19 Pandemic in Italy. In F. Costa & C. Mariotti (Eds.), *Input in English-Medium Instruction*, (pp. 97-110). Abingdon & New York: Routledge, 2023. ISBN 9781003258407 (with F. Costa)

CLIL at Pre-primary in Italy: insights and experiences. In B. Cortina Perez & A. Otto (Eds.) *Handbook of CLIL in Pre-Primary Education*. Springer, 2023. In stampa; ISBN 978-3-031-04767-1 (with F. Costa)

Il Faculty Development per contesti internazionali: su quali aspetti puntare? In A. Lotti, F. Bracco, M. M. Carnasciali, G. Crea, S. Garbarino, M. Rossi, M. Rui & E. Scellato (Eds.), *Faculty Development: la via italiana*, (pp. 458-473). Genova University Press, 2023. ISBN 978-88-3618-201-5

2022

Internationalization at Home. Students' expectations of teaching and learning in an international study programme. In A.C. Murphy (Ed.), *Steps towards internationalization at home*, (pp. 17-35). Milan: Vita e Pensiero (2022). ISBN 9788834352144

Multimodality and Pronunciation in ICLHE (Integrating Content and Language in Higher Education) Training. *Journal of Innovation in Language Learning and Teaching*. 1-16.
DOI 10.1080/17501229.2022.2053130 (with F. Costa)

Synthetic Phonics in Italian Bilingual Schools: Teachers' Views and Pronunciation. In B. Cortina-Pérez, A. Andúgar, A. Álvarez-Cofiño, S. Corral, N. Martínez León & A. Otto (Eds.) *Addressing Future Challenges in Early Language Learning and Multilingual Education*, (pp. 197-204). Madrid: Dykinson, 2022, ISBN. 978-84-1122-802-2 (with F. Costa).

2021

Content and Language Integrated Learning at European preschools. In M. Schwartz (Ed.). *International Handbook of Early Language Education* (pp. 1-35). Cham: Springer, 2021. ISBN. 978-3-030-47073-9.
doi.org/10.1007/978-3-030-47073-9_14-1

EMI Professional Development in Italy: an assessment focus. In L. Mastellotto & R. Zanin (Eds.), *EMI and Beyond: Internationalising Higher Education Curricula in Italy*, (pp. 109- 132). Bozen/Bolzano: bu,press, 2021. ISBN 978-88-6046-181-0

English as a lingua franca (ELF), YouTube and the rise of the lyrics video. In M. L. Maggioni & A. C. Murphy (Eds.), *Back to the Future*. Bern: Peter Lang, 2021. ISBN. 978-3-0343-4273-5

2018

Introduction. In F. Costa, C. Cucchi, O. Mair & A. Murphy (Eds), *English for Young Learners from Pre-School to Lower Secondary: a CLIL Teacher Training Project in Italian Schools*. Mantova: Universitas Studiorum, 2018. ISBN 9788833690193

Four seasons of CLIL at two Italian pre-schools. In F. Costa, C. Cucchi, O. Mair & A. Murphy (Eds), *English for Young Learners from Pre-School to Lower Secondary: a CLIL Teacher Training Project in Italian Schools*. Mantova: Universitas Studiorum, 2018. ISBN 9788833690193

Teachers' Attitudes to Using Picturebooks in the L2 Classroom. In F. Costa, C. Cucchi, O. Mair & A. Murphy (Eds), *English for Young Learners from Pre-School to Lower Secondary: a CLIL Teacher Training Project in Italian Schools*. Mantova: Universitas Studiorum, 2018. ISBN 9788833690193

English for Young Learners from Pre-School to Lower Secondary: a CLIL Teacher Training Project in Italian Schools. Mantova: Universitas Studiorum, 2018. ISBN 9788833690193. (Curatela con F. Costa, C. Cucchi & A. Murphy).

Recommended Venue: The Literature Centre, Fremantle, Australia. *Children's Literature in English Language Education Journal*. 6(2), 1-6. <http://clelejournal.org/recommended-venue-3/> ISSN 2195-5212

Pre-2018

Book review: Teaching English to Young Learners: Critical Issues in Language Teaching with 3-12 Year Olds. Janice Bland (Ed.), Bloomsbury, London (2015). XIV + 301pp and Early Childhood Education in English for Speakers of Other Languages, Victoria A. Murphy and Maria Evangelou (Eds). British Council, London (2016). 315pp., *System* 65 (2017) 177-179 doi.org/10.1016/j.system.2017.01.006

Book review: Early Years Second Language Education: International Perspectives on Theory and Practice, Sandie Mourão, Mónica Lourenço (Eds.). Routledge, London and New York (2015), xx + 240pp in *System* (2016) [doi:10.1016/j.system.2016.01.009](https://doi.org/10.1016/j.system.2016.01.009)

Piccole sono le rocce che sorgono dal profondo [Small are the rocks that rise from the deep] in *Isola Isole Insulae: incontri e riflessioni al suono della parola isola*, Remo Salvadori (ed.) per l'Accademia di Belle Arti di Brera. Milan: Johan & Levi, 2011.



Data

20/03/2023

Luogo

MILANO